

2010年3月中级口译听力段落翻译解析口译笔译考试 PDF转换  
可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_2010\\_E5\\_B9\\_B43\\_E6\\_9C\\_c95\\_645372.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2010_E5_B9_B43_E6_9C_c95_645372.htm)

1.America is a nation on wheels. Most Americans are car owners, and some are even obsessive about the subject. They can spend hours discussing whether to buy a foreign car or an American car, and deciding on the best family car or the best sports car. Car repair is also a popular topic. You can participate in their discussion by talking about cars you have owned or by sharing information you 've read in automotive magazines such as

“ car and driver ” or “ popular mechanics ” . 点评： 话题比较常见，讨论汽车上的国家-美国人对于汽车的热爱，从痴迷，争论，汽车维修，信息交流等几个方面进行了阐述。只要笔记布局清晰，完全可以拿到高分。 参考笔记： A----□wheel  
A car Hs-----forei/A Bes: fami/spor car Repar discu---:  
own/sha info mgz Car/dri/pop mech-

参考译文：美国是一个车轮上的国家，大部分美国人都有私家车，有些人甚至对汽车非常痴迷。他们会花上好几个小时来讨论是要买进口车还是国产车，以及讨论最好的家用车和跑车。汽车修理也是非常常见的话题，你可以参与他们的讨论，可以谈谈自己的车，或者和大家分享从诸如《人车志》或者《大众机械》等汽车杂志上读来的信息。 裴晓栋Travis 博客

: <http://blog.hjenglish.com/peixiaodong> 2. Not long ago, individuals joined an organization and often stayed with it for their entire working career. And organizations frequently rewarded loyal employees. However, this concept of organizational loyalty has

already faded. Starting in the mid-1980s the average 20-year old employees were expected to change jobs approximately six or seven times during his or her lifetime. According to current statistics, today's college graduates will, on average, have eight to ten jobs and as many as three careers in their lifetimes. 参考译文：在不久之前，个人加入组织，整个职业生涯都为其服务，组织也会经常奖励忠诚的员工。然而，这样的职业忠诚已经渐渐小。自20世纪80年代中期开始，20岁的年轻人一生可能会更换6~7次工作。目前有数据表明，现在的大学毕业生，平均每人一生可能做过8~10份工作，最多有3种作为职业。参考笔记：前-----个- 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)